

## Dossier de travail : « Le tourisme au Japon »

Parmi les documents du corpus ci-dessous, vous en retiendrez au moins quatre, dont obligatoirement le document n°1, puis vous les mettrez en relation afin d'élaborer une séquence pédagogique prévue pour un nombre de séances raisonnable et adapté au niveau de la classe destinataire.

À l'aide de la fiche « projet de séquence », vous déterminerez à quelle classe vous proposeriez cette séquence et vous indiquerez la thématique et la problématique retenues, ainsi que les objectifs et le projet pédagogique que vous souhaiteriez mettre en place.

Document 1 : 【JNTO】日本の魅力満載のプロモーション動画

Source : <https://www.youtube.com/watch?v=3s0YTI4pvng>

Type : document audiovisuel (3')

Document 2 : 日本人と温泉

Source : inconnue

Type : document iconographique

Document 3 : 東京下町ツアー

Source : inconnue

Type : document audio (1'30"), document iconographique

Document 4 : 外国人が日本を訪れる理由、1位は「日本食」

Source : <http://world-conect.com/nihonsyoku>

Type : article

Document 5 : 「東京の電車」

Source : アスク『レベル別日本語多読ライブラリー レベル 0 Vol.3-16』2014年

Type : lecture suivie avec mise en voix (3'39")

Document 6 : 「ジョンさん 日本へ」

Source : アスク『レベル別日本語多読ライブラリー レベル 1 Vol.1-3』2006年

Type : lecture suivie avec mise en voix (7'06")

Document 7 : 「日帰りバスツアーに行こう！」

Source : アルク『たのしい読みもの 55 できる日本語準拠』2013年

Type : extrait de manuel de japonais langue étrangère

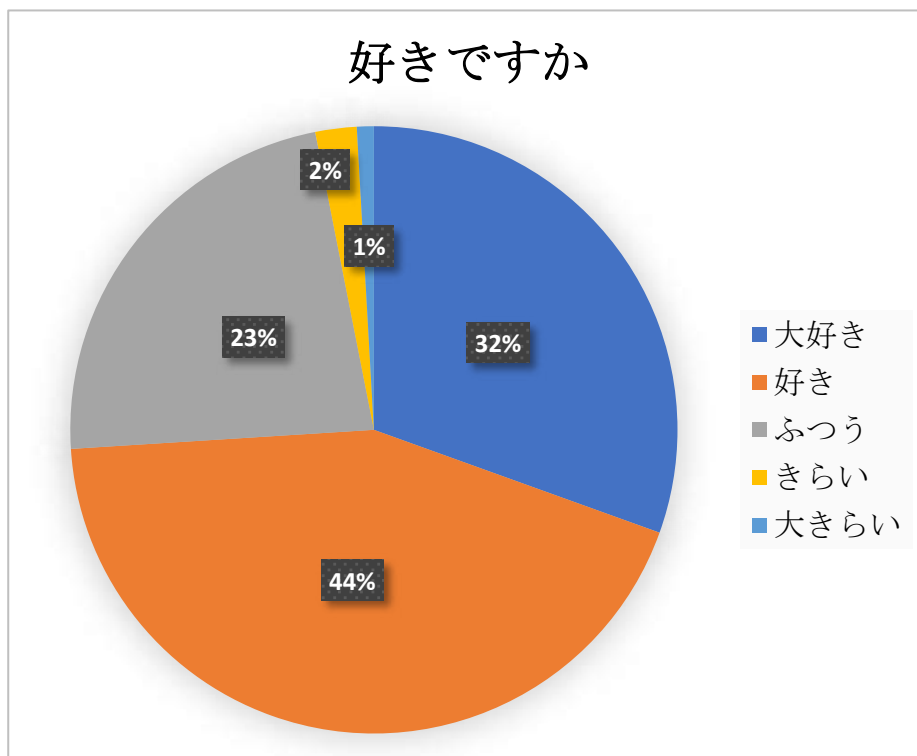
Document 8 : 「今度行くならこんなところ！」

Source : アルク『たのしい読みもの 55 できる日本語準拠』2013年

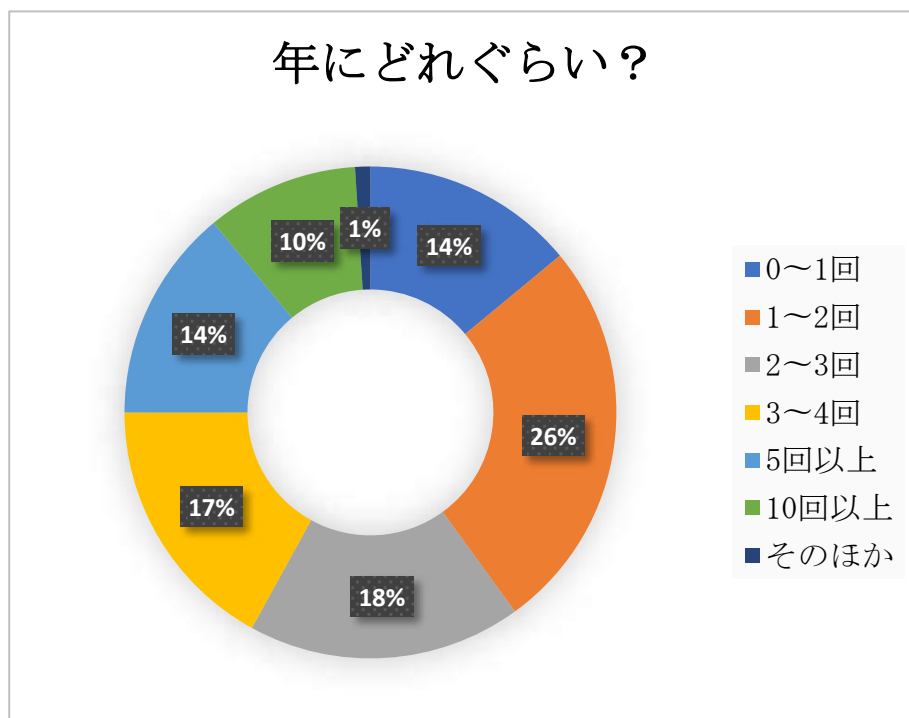
Type : extrait de manuel de japonais langue étrangère

Document 2 : 日本人と温泉

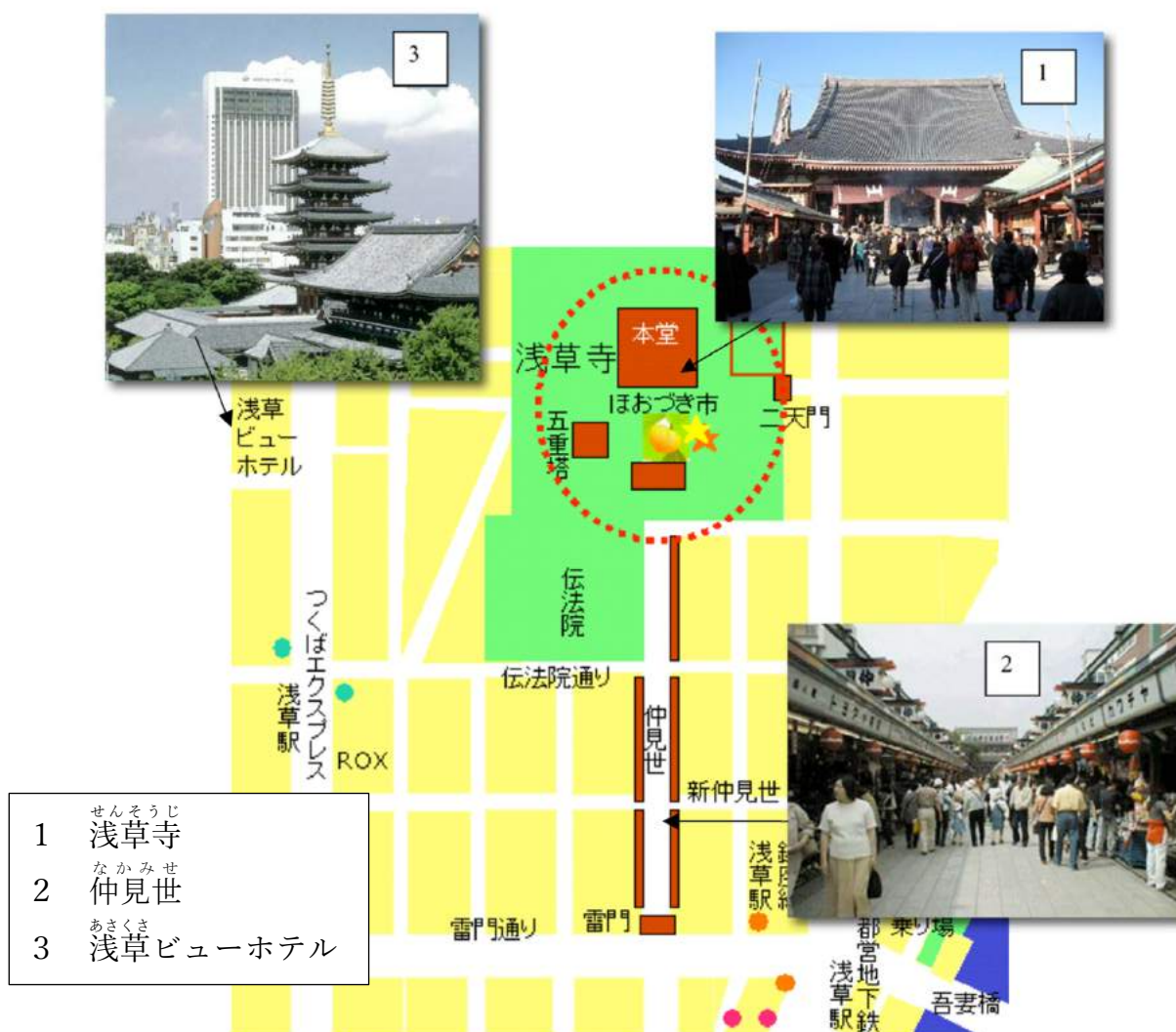
① 温泉は好きですか。



② 温泉によく行きますか。



## Document 3 : 東京下町ツアー

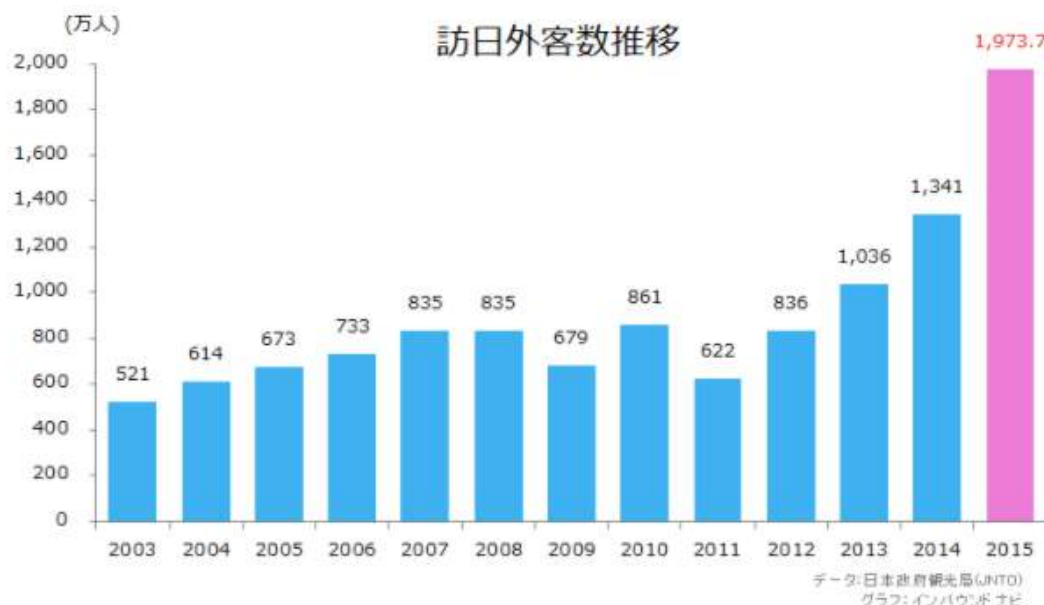


### Script audio :

東京下町ツアーのみなさん、ここです。ここに来てください。これがあした2月11日のスケジュールです。よく見てください。朝食は7時半です。いいですか。朝食は7時半です。2階のきっさてんで食べてください。きっさてんはエレベーターの前にありますから。それから、午前中浅草に行きます。ここに、このロビーに8時半に来てください。バスが9時に出ますので、かならずロビーに8時半に来てください。午前中は浅草でお寺を見ます。お寺は浅草寺です。浅草寺は広いですから、ゆっくり見てください。そのあと、仲見世に行きます。そのあと、仲見世に行きます。仲見世です。いろいろな店があります。ゆっくり買い物をしてください。昼食は12時半です。浅草ビューホテルで食べます。いいですか。浅草ビューホテルで食べます。28階のレストランで食べます。しゃぶしゃぶと天ぷら、すき焼きがありますから、好きなものを食べてください。そのあと、2時半にホテルに帰ります。2時半からはフリーです。フリータイムですから、ゆっくりおすごしてください。はい、では、東京下町ツアーの皆さん、明日また8時半にロビーでお会いしましょう。どうも、お疲れ様でした。

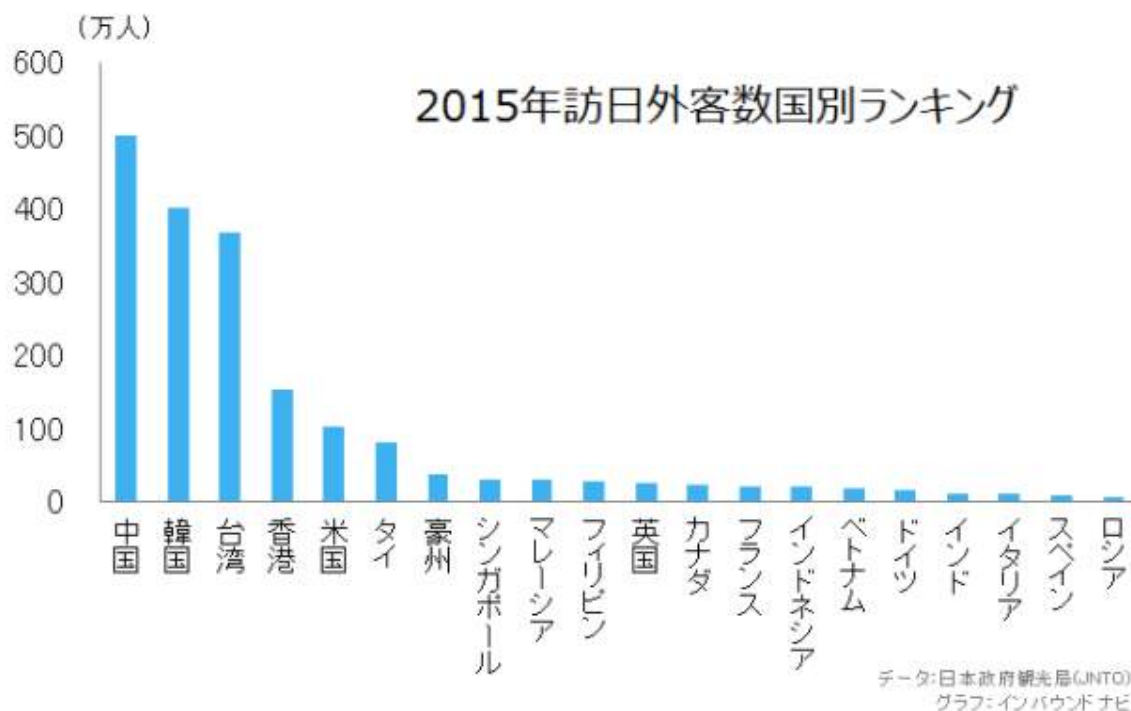
## Document 4 : 外国人が日本を訪れる理由、1位は「日本食」

近年日本で多く見られる外国人旅行者。2015 年間での訪日外国人旅行者数は前年比 47.1%増の 1973 万 7 千となり過去最高を記録しました。この増加はまだまだ続くと見られており、2020 年オリンピックにはピークに達すると見られています。



出典: インバウンドナビ

国別の訪日外国人旅行者数では中国が圧倒的な存在感を示しています。「爆買い」という言葉が記憶に新しいでしょう。



出典: インバウンドナビ

## 外国人旅行者が日本を訪れる理由は一体何なのか？

日本政府観光局（JNTO）が日本の主要な空港で、自国に帰国する外国人を対象に調査しました。調査結果によると、観光客が訪日前に期待したこととして、「日本の食事」（58.5%）がトップ、以下

「ショッピング」（48.5%）、

「温泉」（43.4%）、

「自然景観、田園風景」（41.8%）

「伝統的な景観、旧跡」（37.6%）

上記の順となっています。06年以降1位の「ショッピング」に代わり、「日本の食事」が初めて1位となりました。

## 日本食は世界的に認められている。

いまや海外にある「日本食レストラン」の数は約5万5,000店にも昇り、世界中どこでも日本食を食べられるよ時代になっています。中でも「寿司とラーメン」は昔から日本食を代表する代名詞となっています。どこの国でもこの2つの言葉はそのまま通じます。

### アメリカ人に一番人気「寿司」

刺身が苦手という外国人がかなり多い中で、ほとんどの人が寿司は別といます。なぜなら海外はごはんに乗っているネタのほとんどに火が通してあり、“生物”に抵抗がある人でも食べられるものとなっています。生のまま提供されているのはサーモンくらいです。

アメリカ人はハンバーガーやステーキなどの肉が好きなイメージがありますが、2014年訪日アメリカ人観光客数89万人のうち約28%が最も満足した飲食にお寿司を選びました。理由は単純に美味しいということと、海外の寿司よりも鮮度が良いからというのが主な理由のようです。\*日本政府観光局（JNTO）調べ

### 台湾人に一番人気「ラーメン」

日本ではB級グルメとして人気のラーメン。

特にチキンと豚骨は海外でも受け入れられやすい味で人気です。カップラーメンもラインナップが豊富ですが、この2つが飛び抜けて人気の様子。2014年訪日台湾人観光客数283万人のうち約27%もの人が「最も満足した飲食」がラーメンでした。主な理由は「美味しい、日本独特の文化を感じられる」といった内容です。

\*日本政府観光局（JNTO）調べ

日本では当たり前前に食べられている食品が海外では高級食品となり、高値にもかかわらずウケているのは不思議で仕方ありません。

## 日本食は人気だが、、、

前述のとおり日本食は世界的に有名であることは明白な事実です。しかし「日本食の人气が輸出に結びついていない」という指摘があります。日本の農水産物は高品質という一定の評価を受けているが、「いいもの」だけでは売れない時代が来ています。認証制度への体制を整えることはもちろん、輸出先の国の食文化をよく知り、どうしたら現地に入り込めるのか、支持される価格はどうか、流通はどうなっているのか、広告・販促活動はどうすれば効果的か、明確な戦略を立てていく必要があるでしょう。

Japanese Graded Readers

レベル別  
日本語多読  
ライブラリー

にほんごよむよむ文庫

レベル 0 vol.3 16

とうきょう でんしゃ  
東京の電車

東京では、毎日たくさんの方が電車に乗ります。朝・昼・夜、どんな人たちが電車に乗っているのでしょうか？

にほんごよむよむ文庫



これは、日本語を勉強している人のための「読みもの」シリーズです。5レベルに分かれていて、音話、創作、名作、伝記などいろいろな話があります。レベルごとに言葉や文法が制限されていて、読みやすく書かれています。漢字には全てひらがなが付いていますから、辞書を引かなくてどんどん読んでみましょう。

| レベル | クラス  | 語彙数  | 文字数/1話     |
|-----|------|------|------------|
| 0   | 入門   | 350  | ~400       |
| 1   | 初級前半 | 350  | 400~1500   |
| 2   | 初級後半 | 500  | 1500~2500  |
| 3   | 初中級  | 800  | 2500~5000  |
| 4   | 中級   | 1300 | 5000~10000 |



Japanese Graded Readers

レベル別  
日本語多読  
ライブラリー

にほんごよむよむ文庫

レベル 0 vol.3 16



とうきょう でんしゃ  
東京の電車

作 = 宮城 恵弥子  
挿絵 = 大島 史子  
監修 = NPO 多言語多読



とうきょう にほん しゅと  
東京は、日本の首都です。

ひと  
人が、たくさんいます。





まいにち 毎日、  
 ひと たくさんの人が、  
 でんしゃ の 電車に 乗ります。  
 いろいろな 電車 が 走ります。

とうきょう 東京には、  
 えき 駅が 800 ぐらい あります。



あさ 朝、5時。  
 でんしゃ なか しず 電車の中は静かです。



あさ 朝、7時30分。  
 たくさんの人が、  
 えき 駅で 電車を 待ちます。



でんしゃが来ました。  
 たくさんのお人が降ります。  
 たくさんのお人が乗ります。



あ、えみちゃん!

**女性専用車**  
 Women Only  
 女性の人が乗ります。

でんしゃの中は、  
 とても混んでいます。



みんな会社へ、学校へ。



やまのてせん **山手線** JR Yamanote Line

これは、山手線です。



やまのてせん 山手線は 11 両です。  
 あさ 8 時。1 両に 300 人ぐらい乗ります。



2 ~ 3 分に 1 本、  
 電車が来ます。

**山手線標準時刻**  
 Timetable of Yamanote Line

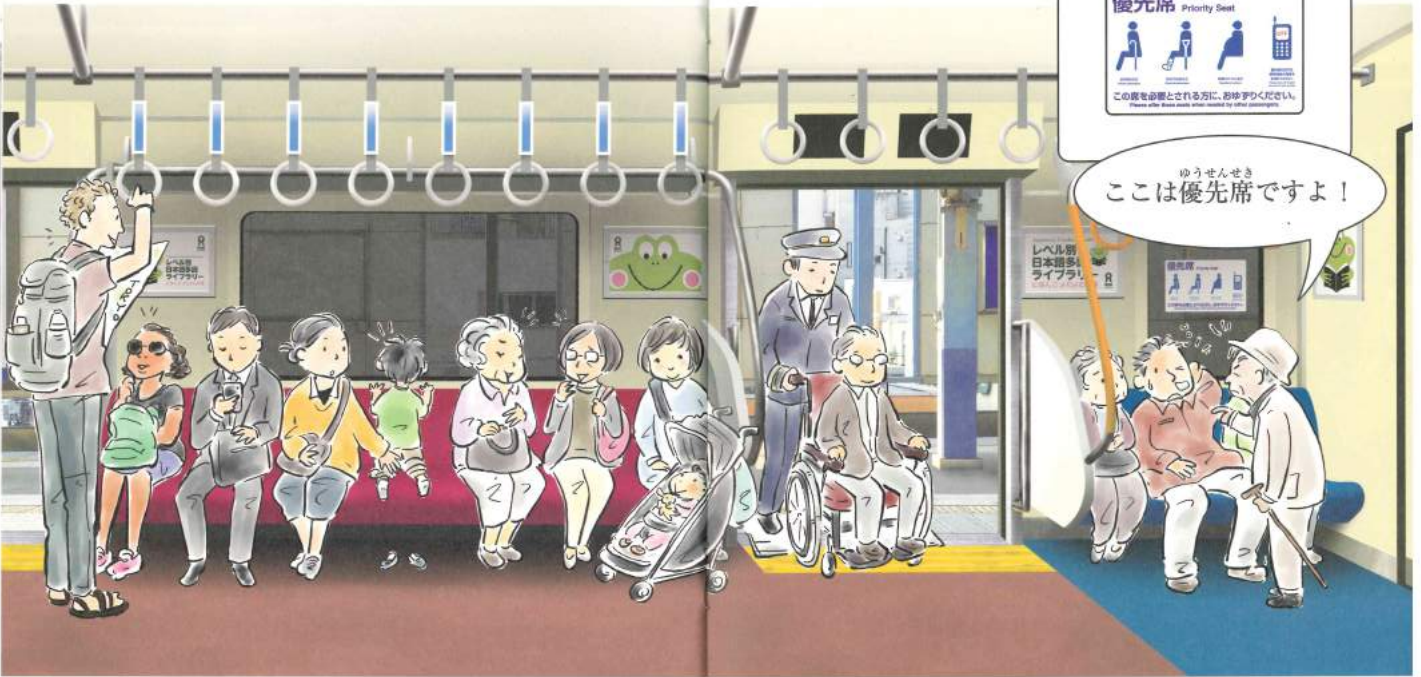
| 平日 Weekdays |  |
|-------------|--|
| 4           | 48   |
| 5           | 7 24 36 51                                 |
| 7           | 0 5 9 11 15 18                             |
| 8           | 1 4 7 9 12 15 17                           |
| 10          | 3 7 10 14 17 21 24 28 32 35 39 43 47 51    |
| 11          | 2 6 10 14 18 22 26 30 34 37 41 45 49 53 57 |
| 12          | 0 4 8 12 16 19 23 27 31 35 38 42 46 50 54  |

山手線は、東京の中心を走ります。





ひる いちじ  
 昼、1時。  
 でんしゃ なか  
 電車の中には、  
 いろいろ ひとな人がいます。



ゆうがた ろくじ  
 夕方、6時。  
 みんな、でんしゃ いえ へ  
 みんな、電車で家へ帰ります。



よる じゅうに じ  
 夜、12時。  
 とうきょう いちにち  
 東京の一日が、終わります。  
 みなさん、おつかれさまでした。



Japanese Graded Readers  
**レベル別**  
**日本語多読**  
**ライブラリー**  
 にほんこよむよむ文庫  
 レベル | vol.1 3

# 日本へ ジョンさん



作=川本 かず子  
 挿絵=みやかわ さとこ  
 監修=NPO法人日本語多読研究会


ASK

Japanese Graded Readers  
**レベル別**  
**日本語多読**  
**ライブラリー**  
 にほんこよむよむ文庫  
 レベル | vol.1 3

## ジョンさん日本へ

ジョンさんは、日本へ日本語を勉強しに来ました。いつも失敗ばかりしているジョンさん。初めての日本で、どんな失敗やおもしろい体験をするでしょう。

にほんこよむよむ文庫



これは、日本語を勉強している人のための「読みもの」シリーズです。5レベルに分かれていて、習語、創作、名作、伝記などいろいろな話があります。レベルごとに言葉や文法が制限されていて、読みやすく書かれています。漢字には全てひらがなが付いていますから、辞書を引かないでどんどん読んでみましょう。

| レベル | クラス  | 語彙数  | 文字数/1話       |
|-----|------|------|--------------|
| 0   | 入門   | 350  | ~ 400        |
| 1   | 初級前半 | 350  | 400 ~ 1500   |
| 2   | 初級後半 | 500  | 1500 ~ 2500  |
| 3   | 初中級  | 800  | 2500 ~ 5000  |
| 4   | 中級   | 1300 | 5000 ~ 10000 |

ASK

ジョンさんは、  
 かばんから漫画の本を出しました。  
 隣の女の人も、  
 かばんから漫画の本を出しました。

ジョンさん「あっ」  
 ジョン 「あっ」  
 女の人「あっ」  
 ジョン 「同じ本！」  
 女の人 「同じ本！」



3

これは誰の本？

今、ジョンさんは飛行機の中です。  
 ジョンさんは、今年の四月から、  
 日本の学校で勉強します。



2

ジョンさんが言いました。

「これ、おもしろいですね」

女の人も言いました。

「ええ、おもしろいですね。」

私も大好きです」

女の人が聞きました。

「仕事ですか？」

「いいえ。四月から、東京で日本語を勉強します」

「東京ですか？ 私の家も東京ですよ」



だれかが言いました。

「あっ、富士山だ！」

「わあ、きれい」

女の人は、窓から外を見ました。

そして、ジョンさんに言いました。

「富士山ですか」

「はい、その通りです」

「ありがとうございます」

ジョンさんは、窓から外を見ました。

「わあ、きれいですね！」



飛行機は日本に着きました。

二人は、漫画の本をかばんに入れました

そして、飛行機を降りました。

「さようなら」

「さようなら」



女の人は電車で家に帰ります。

電車の中で、

かばんから漫画の本を出しました。

「あれ？ 手紙？」

「あっ、これ、あの人の……」

これは、あの人の漫画だ！」



ジョンさんは、電話のところに去了。

そして、かばんから漫画の本を出しました。

「あれ？  
手紙がない！」



8

二 今日、何月何日何曜日、

今日は、十月十一日、木曜日です。

ジョンさんは、ゆきさんと歌舞伎を見ます。

二人は、六か月前、

飛行機の中で会いました。



10

ジョンさんは、  
銀座駅でゆきさんと会いました。

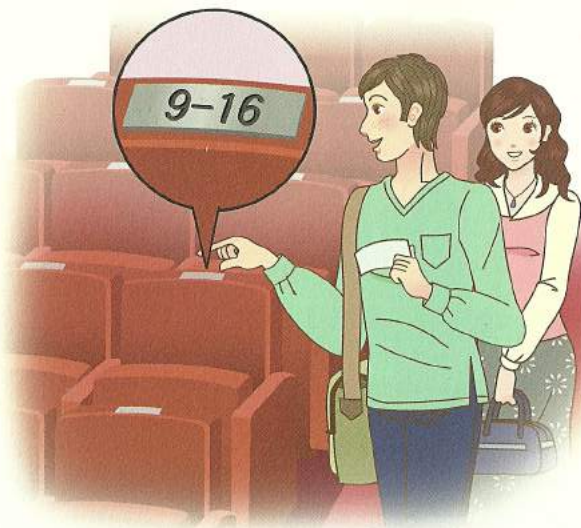


11

二人は、歌舞伎座に着きました。



ジョンさんは、  
入り口でチケットを二枚出しました。



ゆきさんが聞きました。  
「私たちの席は、  
どこですか？」  
ジョンさんが言いました。  
「九の十五、十六……  
あ、ここですよ」  
二人は席に座りました。



歌舞伎は四時からです。  
ジョンさんが言いました。  
「今、まだ三時半ですから、  
コーヒーを飲みましょうか」  
二人はコーヒーを飲みました。  
プー。  
「四時五分前です。」  
ゆきさん、席に行きましょう

「九」の十五、十六……あれ？」

二人の席に、

おじさんとおばあさんがいます。

ジョンさんは、おじさんに言いました。

「あ、う、うんは、

「九」の十五、十六ですね。

私たちの席ですけど……」

おじさんは言いました。

「九」の十五、十六は、

私たちの席ですよ」



ジョンさんはチケットを見ました。  
そして、言いました。

「え？ 私たちも

「九」の十五、十六です」

ゆき「え？」

おじさん

おばあさん 「え？」



歌舞伎座の人が来ました。

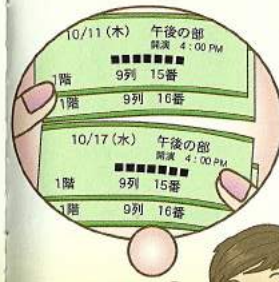
その人は、四人のチケットを見ました。

「九」の十五、十六……同じですね」

歌舞伎座の人は、

またチケットを見ました。

歌舞伎座の人「あっ！」



歌舞伎座の人は、少し笑いました。

そして、ジョンさんに聞きました。

歌舞伎座の人「今日は、何月何日何曜日ですか？」

ジョン「十月十一日、木曜日です」

歌舞伎座の人「そうですね。このチケットは？」

ジョン「十月十七日、水曜日……。あっ！……ごめんなさう」

ゆきさんは、小さな声で笑いました。



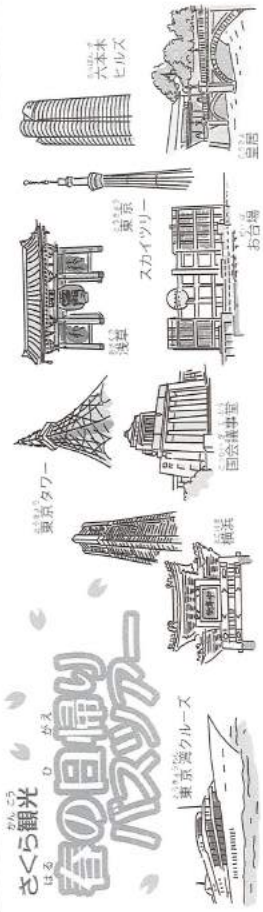


ブー  
歌舞伎が始まります。

ジョンさんとゆきさんは、歌舞伎座を出ました。  
二人は、歌舞伎座の前で大きな声で笑いました。

今、人気のバスツアーって？

# 日帰りバスツアーに行こう！



## Aプラン 1日ですべてを回る ハイライト東京コース

昭和33(1958)年に作られた東京タワーと平成24(2012)年にオープンした東京スカイツリー。東京タワーと東京スカイツリーは形、高さ、色などすべてが違います。このコースでは、今と昔の東京のシンボルタワーを比べることが出来ます。

- 東京タワー(50分)
- 東京スカイツリー(50分)
- 浅草(50分)
- 帝国ホテルで昼食
- お台場
- 東京湾クルーズ(90分)
- 上野、秋葉原(お好みまほうを1つ50分)

ココが POINT!

1. 二大タワーが1日で見られる
2. 短時間で東京の名所をご案内
3. 浅草ではお土産も買えます！
4. お得なクーポン券をプレゼント！



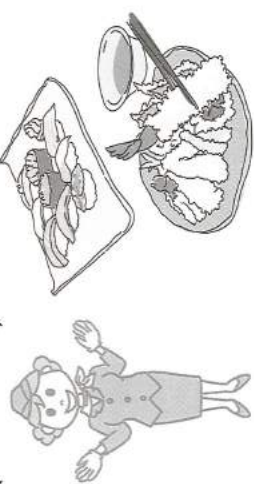
| 料 金        | 運行日 | 発着地 | 出 発   | 終了(予定) |
|------------|-----|-----|-------|--------|
| 大人 8,900円  | 毎日  | 東京駅 | 9:00  | 17:00  |
| 子ども 6,200円 |     |     | 10:00 | 18:00  |

## Bプラン 東京の歴史を回る 江戸東京コース

すし「築地ずし」  
魚は築地の市場で買っています。ぜひおいし新鮮で魚の種類も多いです。ぜひおいしをおすしを楽しんでください。

てんぷら「天清」  
1946年からやっています。エビ、や魚は築地の市場から仕入れて、いるので、新鮮です。野菜は地元、の野菜を使っています。季節の、おいしいてんぷらが楽しめます。

- 望 屋(50分)
- 浅 草(50分)
- 昼 食・築地散策(90分)
- 両 国・江戸東京博物館(90分)
- 銀 座和菓子作り体験(90分)
- 柴 又(60分)



| 料 金        | 運行日  | 発着地 | 出 発        | 終了(予定) |
|------------|------|-----|------------|--------|
| 大人 8,700円  | 平日のみ | 東京駅 | (東京) 9:00  | 18:30  |
| 子ども 6,000円 |      |     | (品川) 10:00 |        |

1. 週末に行きたい人はどちらに申し込まれますか。
  2. 和食が好きな人はどちらに参加したらいいですか。
1. 国の家族が東京へ遊びに来たら、どちらに参加したいですか。
2. 今、バスツアーが人気です。その人気の理由は何だと思えますか。



今度の休みはどこへ行こうかな？

## 今度行くならこんなところ！

有名な観光地へは行ってしまった人、他の人とは違うところへ行ってみたい人におすすめのところを紹介します。今度の休みに行ってみませんか。

### 秋田

お酒がおいしくて、祭りが多い秋作の町！



### 金沢

古くて新しい町、金沢。伝統文化を体験するなら城下町、金沢へ！



四国の玄関、高松！ 讃岐うどんや瀬戸内海で取れたピチピチの魚などおいしいものがたくさん。



### 鹿児島

九州でいちばん南にある県。自然豊かな南の楽園、鹿児島！



## 秋田

夏の「竿燈まつり」 冬の「かまくら祭り」

秋田県には春夏秋冬、一年中、祭りがあります。特に夏の「竿燈まつり」「大曲花火大会」と冬に開かれる「かまくら祭り」「なまはげ」などは全国でも有名です。

夏、8月3日～6日に行われる「竿燈まつり」は東北三大祭りの1つで、約260年前からある伝統行事です。秋にたくさんおいしい米ができるように夏に祭りをして祈るのです。

「かまくら」は雪で作った小さな家のようなものです。「かまくら祭り」ではこのかまくらが街の通りにたくさん並びます。かまくらの中でもちを焼いたり甘酒を飲んだりすることがあります。ライブアップされた夜のかまくらはとてもきれいです。



白神山地

白神山地は世界最大級のブナの大森林が残っている世界自然遺産です。初級者用の手軽なトレッキングコースから、上級者用の登山コースなどさまざまなコースがあります。ブナ

ナの木や季節の花、滝などを見ながら自分のペースで歩きましょう。決められた道を歩くとルールやマナーを守って自然を楽しんでください。

## 「ご当地グルメ！」横手やきそば

安くておいしくて地元の人に愛されている料理のことをご当地グルメといいます。秋田の横手やきそばもご当地グルメの一つです。麺は太く、ソースは少し甘いんです。焼きそばの上に目玉焼きが載っています。いちばんの特徴は麺がもちもちしていることです。「おいしい」は秋田弁で「んめ」。ぜひ横手やきそばを食べ、「んめ」と言ってみて！



写真提供/白神山地ビジターセンター、横手やきそば振興会

## 金沢

### 兼六園

日本三大庭園の1つ。

17世紀中期に作られました。どの季節に行ってもきれいな景色を見ることができ、春は梅や桜などの花、夏は木々の緑、秋は紅葉、特に冬の雪景色は最高です。園内で抹茶を飲んだり和菓子を食べたりすることもできます。とても広いので、ゆっくり散歩すると1時間以上かかります。



写真提供/新六園管理事務所

### 伝統文化体験ークラフト・ツーリズムー

城下町として発展した金沢は、伝統文化が今も生活の中に残っています。文化体験をしながら、観光地を回ることもできるツアアーがいろいろあります。伝統工芸の作品作りを体験したり、茶室でお茶やお菓子を味わったりします。作家や職人の作品を鑑賞したり、作っているところを見学したり、自分で作ったりすることもできるツアアーもあります。

### 観光ボランティア「まいどさん」

ボランティアガイド「まいどさん」は金沢を観光案内してくれるガイドさんです。現地の人とおしゃべりしながら観光したい人にはおすすめです。申し込みは金沢市観光協会まで、「まいどさん」は金沢弁で「こんにちわ」のような意味です。



写真提供/本州四国連絡高速道路株式会社

## 高松

### 瀬戸大橋

本州と四国の間に瀬戸内海という海があります。瀬戸大橋は瀬戸内海に架かっている橋です。瀬戸大橋は電車も車も通ることができ、珍しい橋です。島と橋の景色はととでも素晴らしいです。

## 讃岐うどん

「讃岐」というのは香川県の名前で、讃岐うどんというの香川県のうどんという意味です。讃岐うどんは他のうどんとは全然違います。つるつるしてとてもおいしいです。今は日本全国で人気があって、日本中に讃岐うどんの店があります。

## 島めぐり

瀬戸内海には小さい島がたくさんあります。高松から船に乗って、いろいろな島へ行くことができます。おすすめの島は小豆島と直島です。小豆島では海のスポーツを体験したり、キャンプをしたりすることができます。直島は古い町と芸術の両方を楽しむことができます。古い町のいろいろなところに芸術作品が飾ってあってとてもおもしろいところですよ。

## 鹿児島

### 桜島

桜島の真ん中にある御岳は火山で、今もしばしば噴火しています。火山ガイドツアーに参加すると、間近で火山を見たり自分で温泉を掘ったりして、大自然を体で感じることができます。



写真提供/桜島ミュージアム

## 芋焼酎

鹿児島でたくさん焼酎が作られています。芋焼酎は鹿児島の特産品、サツマイモから作られています。昔、鹿児島県は薩摩という名前でした。サツマイモは薩摩で取れる芋なのでサツマイモと呼ばれるようになりました。芋焼酎には鹿児島産の薩摩黒豚がととよく合います。一緒にぜひ黒豚も食べてみてください。

## 温泉天国

鹿児島は温泉がとと有名です。中でも指宿温泉と霧島温泉はおすすめの温泉です。指宿温泉はお湯に入る温泉ではありません。「砂蒸し温泉」といって、砂の中に入る温泉です。10分くらい入ると汗がたくさん出てきます。霧島温泉は自然の中にある温泉で、ハイキングをしたあとで入るととても気持ちがいいです。

どこか行きたいところはありましたか。

ガイドブックやインターネットでいろいろな地方の観光地を見てください。